

CONTENTS

List of Figures ix

Acknowledgments xi

1. Introduction I

Sidebar / A Note about German Pronunciation 10

2. Nineteenth-Century German

Immigration and Settlement 12

Sidebar / Grays vs. Greens 19

Side Stories

A German State in the Upper Mississippi Valley 28

Gustav Körner 29

3. The Journey to Illinois 33

Side Stories

Cornelius Schubert: Diary of a Journey 38

1868 New York Immigration Commission Report on the *Leibnitz* 43

4. Rural and Urban Living 48

Side Stories

Observations of Industrial Working Conditions 63

Chicago's Brewing Industry 72

5. Nativism, Politics, and the Civil War 75

Side Stories

Friedrich Hecker 86

Lincoln, Liberty, and the Know Nothings 89

The Haymarket Affair 91

Contents

6. Cultural and Institutional Life	95
<i>Sidebar</i> / Georg Bunsen	106
<i>Side Story</i>	
On the Shift from German to English	111
7. World War I and Its Aftermath	114
<i>Side Stories</i>	
Protecting English, Promoting Americanism: Better Speech Week	129
The Hanging of Robert Prager	131
8. Heritage and Linguistic Landscape Today	134
<i>Side Story</i>	
German Effects on English in the Midwest	143
Notes	149
Select Annotated Bibliography	191
Index	205